18 de Agosto 1956

CB/PS.
PARTICULAR

Sr. D. José M. Caballero Bonald
Papeles de Son Armadans
Bosque, 1
PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

Querido José Caballero:

Contesto a tu carta del 13.

Prácticamente estamos de acuerdo en todo. Me resigno a que Metropolitano *aparezca en enero o a principios de febrero, fechado en 1956. En el fondo el mismo retraso se hubiera producido en la distribución, los envíos de ejemplares de autor, etc. pese a aparecer materialmente el libro en diciembre de este año. Confío en que tú harás lo posible por anticipar la salida del libro lo más que puedas.*

Te quedo sumamente agradecido por esa prueba de amistad y por ese empeño en favorecerme aun a costa de alterar vuestros planes editoriales y de anteponer mis caprichosos imperativos pitagóricos a los compromisos que ya habíais contraído.

Tu objeción a que los "Poemas Previos" (si es que a última hora decido titularlos así) figuren al final del libro es justa. Sin embargo anteponerlos al poema implica muchos inconvenientes. Pienso que, puesto que deberá imprimirse al final una página de notas identificando algunas citas y epígrafes, se podría en ella justificar el título "Previos" diciendo que se trata de poemas escritos en la época en que se intentaban fijar el tema y los procedimientos del poema principal, u otra cosa por el estilo; en fin, ya veremos.

*Por correo aparte te remito una separata firmada de "*Torre en Medio*".*

A partir del sábado, probablemente, me instalaré en Calafell para pasar allí mi mes de vacaciones, que pienso emplear en terminar y pulir Metropolitano. *Si todo va bien el texto estará absolutamente listo a primeros de octubre.*

Mis señas, por si quieres escribirme allí, son:

C.B. Calafell (Pvc. Tarragona)

¿Tu proyecto de pasar una parte del otoño en Barcelona, sigue en pie? Adviérteme tu viaje un par o tres de días antes [sic]. Si, por caso, decidieras cruzar el Mare Balearicum durante el mes de septiembre, ve a verme a Calafell (hora y pico de tren) sin precisión de avisar antes.

Recibe un fuerte abrazo de

Firmado: Carlos Barral

P.S. Por lo que respecta a "Papeles" y a esta Editorial, tomo en cuenta tus sugerencias. Dejo una nota al Dr. Petit (a quien podéis dirigir la correspondencia relativa a anuncios, crítica, etc., durante mi ausencia, a partir del primero de setiembre, fecha en que regresará de sus vacaciones) diciéndole que os remita los libros aparecidos recientemente y que no hayáis recibido, y galeradas cuando las haya de los que aparecerán próximamente. Si a los "Papeles" conviene publicar de vez en cuando textos literarios traducidos de próxima aparición, yo creo que lo mejor sería que os mandaran desde aquí galeradas de los que puedan tener interés, regularmente, y así cuando tengáis un hueco de original y la cosa os guste publicáis un fragmento.

Con un cordial abrazo, José Ángel Valente

Barcelona, 8 de octubre.

Mi querido amigo:

En mi primera visita a esta casa, en la que no habito desde que marché de vacaciones y en la que no me instalaré hasta que regrese mi mujer del campo, encuentro sobre la mesa la separata de Ausío. Al terminar de leerla quiero sólo ponerte unas líneas para que quede constancia de la primera impresión, porque hablar de poesía en serio por carta no se puede, a menos que uno cultive el género epistolar.

Yo soy lector perezoso y me ayudo con muchos rodeos antes de entrar en un terreno (de poesía) y con muchas cartas y mucho rosamunde a un fragmento y a otro, que casi siempre me resultan a la primera intentos. Leo poesía un poco en función y con las consiguientes prejuicios de mis preocupaciones de oficio. — Y el que en este caso haya sido diferente, es precisamente lo que quiero hacer constar — Entre lo que yo intento hacer y los versos de Ausío hay mucho de común, y precisamente en lo que yo considero

más importante; en la técnica y las cosas de procedimiento. Ahora, en las formas, comprendo mucho mejor tu favorable opinión de los textos más que conoces y la inmediata identificación que de mi intento pudiste hacer con tan pocos datos. Porque lo importante no es que las herretaciones literarias de uno y otro caigan al margen de la manera poética de nuestra generación, sino que queden bien en el mismo margen y se valgan de recursos y medios parecidos. Una métrica igualmente enfática, lenguaje e imaginería parecidos.

Estoy muy contento con mi descubrimiento. La puerta debe existir puesto que los dos la buscamos.

Juicio de valor no puedo aventurar después de lo dicho, pero ya ves que no es necesario. Lo que sí va siendo urgente es que nos conozcamos. ¿Cuando vienes? ¿Y que hablemos con mimucia de todo esto.

Yo estoy aquí (en B.) sólo lo indispensable; ausente en fines de semana con un puente cuando me dejan. Sigo trabajando en Pedrotolitano, que se retrasará un poco y tardará aun unos días en quedar listo. - Vi el anuncio de la colección en el nº 11 - Un fuerte y cordial abrazo

Carlos.

Recuerdos a C. J.

Con un cordial abrazo
José [ilegible]

Barcelona, 8 de octubre

Mi querido amigo:

En mi primera visita a esta casa, en la que no habito desde que marché de vacaciones y en la que no me instalaré hasta que regrese mi mujer del campo, encuentro sobre la mesa la separata de Anteo. *Al terminar de leerla quiero sólo ponerte unas líneas para que quede constancia de la primera impresión, porque hablar de poesía en serio por carta no se puede, a menos que uno cultive el género epistolar.*

Yo soy lector perezoso y me ando con muchos rodeos antes de entrar en un texto (de poesía) y con muchas catas y mucho asomarme a un fragmento y a otro, que casi siempre me resbalan a los primeros intentos. Leo poesía un poco en función y con los consiguientes prejuicios, de mis preocupaciones de oficio. Y el que en este caso haya sido diferente, es precisamente lo que quiero hacer constar. Entre lo que yo intento hacer y los versos de Anteo *hay mucho de común, y precisamente en lo que yo considero más importante; en la técnica y las cosas de procedimiento. Ahora, en las tornas, comprendo mucho mejor tu favorable opinión de los textos míos que conoces y la inmediata identificación que de mi intento podías hacer con tan pocos datos. Porque lo importante no es que las perpetraciones literarias de uno y otro caigan al margen de la manera poética de nuestra generación, sino que queden tan en el mismo margen y se valgan de recursos y medios paralelos. Una métrica igualmente enfática, lenguaje e imaginería parecidos.*

Estoy muy contento con mi descubrimiento. La puerta debe existir, puesto que los dos la buscamos.

Juicio de valor no puedo aventurar después de lo dicho, pero ya ves que no es necesario. Lo que sí va siendo urgente es que nos conozcamos. ¿Cuándo vienes? Y que hablemos con minucia de todo esto.

Yo estoy aquí (en B.) sólo lo indispensable; ausente los fines de semana con sus puentes cuando me dejan. Sigo trabajando en Metropolitano, *que se retrasó un poco y tardará aún unos días en quedar listo. Vi el anuncio de la colección en el nº VI. Un fuerte y cordial abrazo.*
Recuerdos a C.J.

Carlos

(Esta carta debe de ser de 1956)

16 Noviembre 1956

CB/PS.
PARTICULAR

Sr. D. José M. Caballero Bonald
Papeles de Son Armadans
C. José Villalonga, 87
PALMA DE MALLORCA (BALEARES)

Muy querido amigo:

Celebro que hayas decidido por fin la fecha de tu viaje y que coincida con la breve estancia de Aleixandre. Hora es ya de que tengamos la ocasión de oírnos largo y tendido las respectivas voces.

METROPOLITANO está totalmente listo. Estoy estos días estableciendo el texto, es decir, la lectura definitiva y decidiendo las particularidades tipográficas al paso que hago la copia definitiva a máquina que te mandaré, o en el peor caso, entregaré durante tu estancia, pero que de todos modos tendrás antes de fin de mes. En nuestras conversaciones decidiremos luego todo tipo de detalles secundarios.

Discutí con Castellet, que estaba hasta hace poco muy metido en el Inst. de Estudios Hispánicos local, lo de tu lectura. Parece que no será cosa difícil conseguirla. Hablaré con Valverde, que según me dicen priva ahora allí. Por cuanto supongo que tú también le conoces, y probablemente más que yo, no estaría de más que le escribieras preguntándole, y así sumamos fuerzas. Había pensado en el Ateneo pero no tenemos amigos en la Junta después de las últimas "depuraciones". Si se me ocurriese alguna otra vía haré las gestiones pertinentes y te comunicaré el resultado.

Por el mismo correo te remito dos poemas de Jaime Gil de Biedma que a él le gustaría ver publicados en los Papeles. Los poemas son buenos y sobre todo diferenciados. Él te escribirá probablemente.

En fin, hasta pronto. Te comunicaré el resultado de mi gestión en el Instituto, a fin de que sepas la fecha de la lectura, si se logra, con la suficiente antelación; fecha que procuraré que coincida con tus previsiones.

Recuerdos a Camilo.

Recibe un fuerte abrazo.

PARTICULAR

Barcelona, 8 de Marzo de 1957.

Sr. D. José Manuel Caballero Bonald
C/o. C.J. Cela
José Villalonga, 87
PALMA DE MALLORCA (Baleares)

Querido José Manuel:

Contesto a vuelta de correo a tu carta del 5.

Recibí las tarjetas de autorización de los libros de Gállego, de Green y de Butor, e hice abonar en tu cuenta los honorarios que por ellas te corresponden.

¿Es el hígado lo que te fastidia? El Mediterráneo lo sana todo "por imposición de aires". Palma te curará, estoy seguro.

Lo de METROPOLITANO es descorazonador. Mi situación actual no me permite hacer lo que Vivanco, ni veo otro medio ninguno de poner el libro en las librerías. Por otra parte prefiero, y con mucho, la vuestra a cualquier otra colección. Por lo tanto dejo el libro, a pesar de todo, ahí, a su suerte. Sin embargo por si se presentase otra ocasión (de la que te advertiría con tiempo) ¿puedes mandarme hacer, desde luego a mis costas, ahí en Palma, dos copias mecanografiadas, exactas, del texto que te entregué? Y no sólo con vista a otra buena ocasión que me pillaría sin original, sino porque es angustioso el haberme quedado sin copia. No digas a nadie que pienso en otra remota posibilidad. Oficial y prácticamente me quedo en Juan Ruiz. ¡Ojalá ocurra el milagro y vuestra situación se despeje!

Hasta pronto. Escríbeme a propósito de lo de las copias. Un fuerte abrazo, y a Camilo

Firmado: Carlos Barral

Al margen, escrito a mano:
P.S. Me dice Petit que las posibilidades de que publiquemos aquí el libro (o libros) de Pavese son pocas. No hagas nada extraordinario, pues, por su censura. – Mándame esas copias cuanto antes.

CB/PS.

PARTICULAR

Barcelona, 25 de Marzo 1957

Sr. D. José Manuel Caballero Bonald
José Villalonga, 67
PALMA DE MALLORCA (Baleares)

Querido José Manuel:

Perdona que haya dejado pasar tantos días sin contestar a tus cartas. Todas las primaveras me deprimen, pero pocas como ésta; durante la última semana el desánimo amenazaba con convertirme en estatua de sal. Hoy parece que la sangre circula ya más deprisa.

Recibí los libros que enviaste.

Medito un ensayo que quisiera colocaros en los Papeles, pero será cuando tenga más fuerza (y más tiempo; la sociedad de los letraheridos me ahoga). Espero las copias de "M", que me prometiste.

He hecho una cata en CANTALAPIEDRA para saber en cuánto tiempo podrían publicar METROPOLITANO si me decidiese y si vosotros no pudierais en modo alguno recuperar el tiempo ido. Pero no he decidido nada. Te ruego que guardes este como secreto de confesión. La publicación de Metropolitano *es mi drama, y como tal lleno de incidencias. Nada, te repito, he decidido aún, y os, mejor dicho te, otorgo el voto de confianza que me pides. Te comunico lo de Cantalapiedra (que es sólo una cata) porque creo que nada debo ocultarte en este asunto en el que te considero no parte sino aliado lealísimo. Te tendré rigurosamente al corriente.*

Llegaron los poemas de Alfonso y ya por fin, Castellet se propone atacar el prólogo. Pero como ves, nada de fiesta del libro. ¡Qué lentos son los libros!

Te imagino convalesciente [sic], flotando en la primavera marítima. ¿Te volverás directamente a Madrid o pasarás por aquí? Adviértemelo.

Un abrazo a Camilo (de la R.A.E.).

Recibe tú el abrazo de siempre.

Carlos

Firmado: Carlos Barral

Barcelona, 24 de abril, 1957

Sr. D. José Manuel Caballero Bonald
Papeles de Son Armadans
José Villalonga, 87
Palma de Mallorca .

Querido José Manuel:

Te escribo en estado de embriaguez absoluta (lo cual, no por insólito, es menos interesante) y con tardanza más o menos excusable. Encontré al regreso de estas cortas vacaciones de primavera las copias de M. Gracias. Tu carta llegó antes del asueto pero demasiado tarde para contestarla. Las copias estaban realmente muy bien, y sin faltas.

He tomado una decisión (en principio) grave. Ante la imposibilidad de permanecer en barbecho indefinidamente, porque ya sabes que mi misteriosa fisiología literaria me impide sembrar antes de contar el grano de la cosecha anterior, por más tiempo, opto por iniciar conversaciones para-editoriales con Cantalapiedra. No sé qué resultará de ellas, envío el original y ya veremos. Siento enormemente el renunciar a esa colección vuestra que tanta ilusión me hacía, pero si un año es mucho en la vida de un hombre, es mucho más en la obra de un poeta estéril. La cosa es insegura, pero triste. Oh, la realidad marxista de los pequeños déficits! Me entrego absolutamente a tu benevolencia. Te informaré cumplidamente de las incidencias del caso. Sé que tú te lo explicas; explícaselo a Camilo.

Tengo encima de la mesa los originales de una versión de Brecht que Ferrater y yo en colaboración hemos pensado hacer para los "Papeles". Son unos diez poemas entresacados de sus Obras Completas. Si quedan bien te los enviaré. Jaime Gil está en Manila, pero le pediré colaboraciones.

Tengo grande temor de que te sientas herido por esta, aunque provisional, aparentemente desleal retirada de Metropolitano. *Quisiera hablar contigo para borrar la posibilidad de toda duda. No sé qué ocurrirá en Cantalapiedra, pero tú, Camilo y los vuestros sois mis amigos y si no es este libro será el próximo el que vea la luz en vuestra colección. Es horrible que las cosas no salgan como uno las proyecta.*

Escríbeme enseguida y háblame de esta carta.

Un fuerte abrazo

Carlos

PARTICULAR

Barcelona, 12 Diciembre 1957

Sr. D. José Manuel Caballero Bonald
Villalonga, 86
PALMA DE MALLORCA (Baleares)

Querido José Manuel:

Me decido a escribirte sin esperar tu respuesta a mi última carta, a raíz sobre todo de una conversación habida con Jaime Gil de Biedma, que acaba de regresar de Filipinas. Jaime Gil tiene, a punto de terminar, un libro de poemas y piensa en la posibilidad de que se editase en la colección Juan Ruiz. He dicho a Jaime que lo mejor es que te escriba, pero como le conozco y sé que es hombre de poca prisa, pienso ahora que lo mejor será que le escribas tú a ese respecto.

Espero con impaciencia una carta tuya en que me digas que tu penosa situación moral ha pasado ya y que has recuperado tu alegría.

José Agustín Goitizolo [sic] me llamó ayer por teléfono para decirme que quería enseñarme unas traducciones de Pavese que destinaba a "Los Papeles"; casualmente estaba yo pensando en traducir unos poemas en prosa del mismo autor y pienso que sería interesante que unas y otras se publicasen en el mismo número ¿qué te parece?

¿Qué hay de tu artículo sobre Metropolitano*?*
Un fuerte abrazo

Firmado: Carlos Barral

A mano:
Me instan a que te pregunte si acaso sabes tú dónde pueden estar ahora los ejemplares de STILLER, de Max Frisch, que se te enviaron a Madrid en abril último para que los llevases a censura, y que supongo que quedarían en tu casa de Consolación. Quisieran recuperarlos para tramitar ahora con la mayor rapidez eso de censura.

Jaime Gil me dijo también que había enviado a tu casa de Madrid unos poemas para Papeles. ¿Los recibiste?

Un fuerte abrazo

Barcelona, 26-III-58

Querido José Manuel:

Por fin conseguí ver tu largo y denso artículo (sabía de su existencia hacía días, pero el nº no acababa de llegar a Barcelona –ni el mío ni los que mandan a Áncora y Delfín-. Sólo Castellet lo tenía). Lo he leído y releído; es estupendo. Nadie hasta ahora se había ocupado de lo que yo considero esencial: el procedimiento. Mi poesía como tú apuntas es sobre todo procedimiento. Y mi poética una teoría sobre el proceso de la poesía.

Hay en tu artículo hallazgos que aprovecharé: tu idea de la situación límite, p.e., o eso de la irrupción a golpes de memoria. Estoy realmente muy contento.

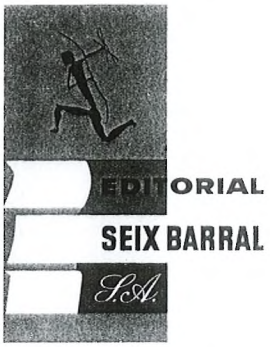
Gracias también por ..... compañía literaria. Vuelve a ser cierto –cierto como cuando no nos conocíamos- que tenemos mucho que hablar y mucho que descubrirnos mutuamente. Recibe un fuerte abrazo en nombre de esa compañía.

Por cierto, para la cosa de archivo y para no mutilar un ejemplar de "Papeles", ¿podrías conseguirme unas pruebas o galeradas de tu texto?

Me habló Camilo de su "Gavilla de prosa al huevo y de versos por huebos" [sic]. Me parece muy bien, aunque no acabo de comprender por qué lo hace. Mandé a Palma 3 poemas que Camilo promete sacar en mayo. Te incluyo la traducción de Eliot por Ferraté.

Un fuerte abrazo

Carlos



CB/MG.

Barcelona, 19 de Octubre de 1959.

Sr. D. José Mª Caballero Bonald
Virgen de la Consolación, 3
MADRID

Querido amigo:

Tengo en proyecto un libro que se titularía algo así como UNA GENERACIÓN REALISTA y que consistirá en una serie de textos acerca de la estética de nuestro tiempo y de la función sociológica de la literatura, el teatro y el cine, basados en la experiencia personal y en el credo estético de cada uno de los siguientes escritores:

Jesús López Pacheco
Juan García Hortelano
Rafael Sánchez Ferlosio
Carmen Martín Gaite
José Mª de Quinto
Ángel González Muñiz
José Mª Caballero Bonald
Alfonso Sastre
Ignacio Aldecoa
J.A. Bardem
Jesús Fernández Santos
Rabanal Taylor
Eduardo Haro Tecglen
José Mª Castellet
Juan Ferrater
Luis Goytisolo
José Agustín Goytisolo
Jaime Gil de Biedma
Carlos Barral
J. Fuster
Eugenio de Nora
J. Corrales Egea
Juan Goytisolo

Esta es sólo una lista en principio. Sin duda habrá en ella modificaciones y no debe considerarse rigurosamente cerrada. Espero que no tendrás inconveniente en figurar en ella y que puedo, por lo tanto, considerar tu nombre como uno de los definitivos. Desearía que lo antes posible me hicieras saber si estás dispuesto a colaborar con un texto de unos 5 a 15 folios (que naturalmente devengará derechos) y el término aproximado en que podrías enviármelo; ya que quisiera reunir en un plazo relativamente corto el material, a fin de ponerme a la redacción de un prólogo en el que explicaré el sentido de la publicación y el alcance de los datos comunes a la mayoría de los textos.

Como tú ves, queda en todo esto un tanto vago el contenido de las aportaciones. Prefiero que a tenor de lo que te digo interpretes mi idea. Se trata de poner de relieve una voluntad de realismo que indudablemente existe en la nueva generación intelectual y literaria a partir de la experiencia personal de sus más destacados representantes. Estoy convencido de que si cada uno de los consultados expresa en la forma que juzgue mejor sus puntos de vista estéticos y sociológicos, la constante que pretendo señalar aparecerá y se configurará de un modo absolutamente natural.

A la espera de tu respuesta

Carlos Barral

Escrito a mano:

P.S. Contestaré aparte a tu última carta (aunque no sé si antes de que nos veamos en Madrid a fines de mes). No he recibido la carta literaria a que te refieres.

Un abrazo.

Sr. D. José Manuel Caballero Bonald
Carrera 37. Nº 28-61
Bogotá

[Impreso] *EL DIRECTOR DE BIBLIOTECA BREVE*

SALUDA ***[tachado]***

Querido Pepe:

Sólo dos líneas para acusarte recibo de tu texto para el libro del "realismo". Eres de los primeros. Me pondré ahora a perseguir a los que faltan.

Pedí tus señas para hablarte de una colección de poesía que se llamará "Homenaje a Antonio Machado" (antologías de Celaya, Otero, etc. y libros de cada uno de nosotros) para la que contamos contigo (1 año y medio de plazo).

Ya te contaré.

Te escribo muy en breve. Un abrazo.

P.S. La Antología de Castellet "bomba literaria" aparecerá el mes que viene.

Un abrazo

Carlos

(Esta carta debe de ser de 1960)

PROVENZA, 219
BARCELONA (8)
TELÉFONO: 27 31 58
APARTADO DE CORREOS 5023
DIR. TELEGRÁFICA: SEIBARL BARCELONA

Editorial Seix Barral, S.A.

Barcelona, 7 de noviembre de 1961

Sr. D. José Manuel Caballero Bonald
Carrera 37, nº 28-61
BOGOTÁ

Querido José Manuel:

Hace sólo unos días que me he puesto a leer originales concurrentes al premio Biblioteca Breve. Uno de los primeros ha sido el tuyo. La novela me ha gustado mucho. Naturalmente, no puedo hacer ninguna afirmación tocante a su posible suerte en el premio, ya que aún no he leído más que una pequeña parte de los originales concurrentes y que yo no soy más que un quinto de la voluntad que lo atribuye. Pero huelo que tiene probabilidades. En cualquier caso, premio o no, tu novela me interesa para publicarla (en Biblioteca Breve si es premiada y en la Formentor si no lo es). Creo, a primera vista, que convendría que antes de publicarla hicieras en el texto algunos retoques: aligerar algunos tramos descriptivos que frenan excesivamente la acción, ya no muy abundante, y sistematizar de algún modo ingenioso los cambios de capítulo y de personajes, que si bien según avanza la novela se van haciendo fáciles y familiares, al principio, en cambio, crean en el lector una cierta perplejidad. (Admito que esa perplejidad a veces es una virtud –en lo que respecta al desarrollo de las historias, p.e. – pero a veces difumina demasiado la línea temática y sobre todo exige un esfuerzo tal vez excesivo por parte del lector).

Tu libro es desde otro punto de vista mucho más profesional que la mayoría de las novelas de la generación realista: rico de lengua y de procedimientos, objetivo en materia moral, brillante cuando es necesario y denso cuando se trata de dejar entrar por las ventanas abiertas del texto al mundo que rodea y hace a los personajes. Y sobre todo la sobreposición temática de la radioscopia sociológica de tu pequeña ciudad aristocrática y cruel y la presencia –tal vez por primera vez en nuestra literatura contemporánea- de un personaje-cosa, el vino, al que el lector reconoce como una cosa viva, universal, omnipresente, en la juerga de señoritos, en el lagar hediondo, en el casino, en los ojos vidriados del mozo de bodegas, en la decrepitud de tantos personajes, en la conciencia quemada del intelectual malogrado, etc. Ese vino que conviertes de pronto en un problema técnico, quiero decir de técnica industrial, o en un reflejo a través del cristal a mitad de una conversación o de una ensoñación, me parece un personaje nuevo y apasionante. Perdona este arrebato lírico de lector recién despegado del texto; ya ves por qué razones me gusta tu libro. Espero, casi como tú esperas, que tenga la suerte que merece.

Un cordial abrazo.

Dict. CB/MS

B, 17-1-65.

C. BARRAL

J. H. Caballero Bonald.

Querido Pepe.

Te incluyo los originales de Pruebas de Artista, Evaporación del alcohol, Prosa para un fin de capítulo y Estancia, acerca de la conveniencia... Suman algo casi 300 vv., algo más de lo que tú pedías. Espero que no sea un inconveniente.

No he encontrado un título de título indicativo o emblemático. Decido, pues, llamarlos

4 POEMAS SOBRE LA EROSIÓN Y USURA DEL TIEMPO

(De que 'usura' no tiene en castellano -según los más eminentes lexicógrafos- el sentido de 'deterioro por el tiempo' que tiene en todas las otras lenguas romances, pero de cuando en

C. BARRAL

cuando hay que introducir palabras. No creo que nadie entienda que me refiero al interés usurario.)

Te encomiendo a Dios la puntuación. He aquí algunas aclaraciones a la copia mecanográfica:

1) entre el último verso del primer folio y el primero del segundo hay un espacio entre estrofas, a pesar de la sangradura

2) En el último poema, la primera apostilla debe ir algo más baja que el título (apostillándolo); las otras tres a la altura del primer verso de cada una de las tres partes (con una aclaración semántica)

3) Las tres partes del último poema deben ir separadas por espacios mayores que los que separan las estrofas o en página separada. No son necesarios los asterisos.

3.

C. BARRAL

Creo que no hay nada más adelante.

Me gustaría ver pruebas (una última posibilidad de quitar esa coma que no me salga [illegible] contrario a dormir durante un mes).

Un cordial abrazo

Carlos

B. 17- 1- 65

[Impreso] *C. BARRAL*

J.M. Caballero Bonald.

Querido Pepe:

Te incluyo los originales de Prueba de artista, Evaporación del alcohol, Prosa para un fin de capítulo y Estancias acerca de la conveniencia... Suman casi 300 vv., algo más de lo que me pedías. Espero que no sea un inconveniente.

No he encontrado un título de libro indicativo o emblemático. Decido, pues, llamarlos

4 POEMAS SOBRE LA EROSIÓN Y
USURA DEL TIEMPO

(Sé que "usura" no tiene en castellano –según los más eminentes lexicógrafos- el sentido de deterioro por el tiempo que tiene en todas las otras lenguas romances, pero de cuando en cuando hay que introducir palabras. No creo que nadie entienda que me refiero al interés usurario) .

Te encomiendo a ti la paginación. He aquí algunas aclaraciones a la copia mecanográfica.

1) Entre el último verso del primer folio y el primero del segundo hay un espacio entre estrofas, a pesar de la sangradura.
2) En el último poema, la primera apostilla debe ir algo más baja que el título (apostillándolo); las otras tres a la altura del primer verso de cada una de las tres partes (son una aclaración temática)
3) Las tres partes del último poema deben ir separadas por espacios mayores que los que separan las estrofas o en página separada. No son necesarios los asteriscos.

Creo que no hay nada más dudoso.

Me gustaría ver pruebas (una última posibilidad de quitar esa coma que no me deja –en caso contrario- dormir durante un mes).

Un cordial abrazo

Carlos